Du‘ā’ Abū Hamza Thumālī

About Abū Hamzā Thumālī (r)[1]

His name was Thābit b. Safiya and was known as Abū Hamza Thumālī. He was a contemporary of Imam Ali Zaynul ‘Ābidīn (a). Commenting on the worship of his master he said, “I have never heard that there is a person more ascetic than Ali b. al-Husayn, who caused to weep all those were in his presence when he talked about asceticism and preaching.”[2]He has related that during the month of Ramadhān Imam as-Sajjād (a) spent a greater part of the night in prayers and when it was the time of beginning of the fast he recited the following dua'a. This Du‘ā’ has been recorded in the book *Misbāh* and also appears in Abbas Qummī’s *Mafātīhul Jinān*.

Ayatullah Khumayni (q)[3] on the Du‘ā’

Read the invocation of Abū Hamza Thumālī as uttered by Imam Sayyid as-Sājidīn Zaynul ‘Ābidīn (a). Reflect upon its subject matter and think for a while on their words. Nowhere are we required to make a rapid reading of this lengthy supplication without pondering over its meaning. You and I are not blessed with the spiritual state of al-Imam as-Sajjād (a) to be able to recite the whole Du‘ā’ in a sustained ecstasy at one time. Try to read one third or one fourth of it every night with feeling and meditate upon its words.[4]

---

[1] Short for *ridhwānu-‘llāhi ‘alayhi* (May Allah’s pleasure be with him). Our Sunni brethren prefer using *radhiya-‘llāhu ‘anhu* (May Allah be pleased with him).

[2] Al-Mufīd, *Al-Āmālī*, p. 117 quoted by Baqir al-Qarashi in *The Life of Imam Zayn al-‘Abidin*, p. 109

[3] Short for *quddisa-‘llāhu sirrahu* (May Allah sanctify his soul). This is a eulogy used when mentioning the name of deceased Muslim scholar and saint.

[4] Ayatullah R.M. al-Khomeini, *Selected Sayings*, Stanmore:1989, p.15

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحِمَنِ الرَّحِيْمِ

اِلهي لا تُؤَدِّبْني بِعُقُوبَتِكَ، وَلا تَمْكُرْ بي في حيلَتِكَ

مِنْ اَيْنَ لِيَ الْخَيْرُ يا رَبّ وَلا يُوجَدُ إلاّ مِنْ عِنْدِكَ

وَمِنْ اَيْنَ لِيَ النَّجاةُ وَلا تُسْتَطاعُ إلاّ بِكَ

لاَ الَّذي اَحْسَنَ اسْتَغْنى عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

وَلاَ الَّذي اَساءَ وَاجْتَرَأَ عَلَيْكَ وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ،

يا رَبّ يا رَبّ يا رَبّ . . .

بِكَ عَرَفْتُكَ وَاَنْتَ دَلَلْتَني عَلَيْكَ وَدَعَوْتَني اِلَيْكَ

وَلَوْلا اَنْتَ لَمْ اَدْرِ ما اَنْتَ

اَلْحَمْدُ للهِ الَّذي اَدْعوُهُ فَيُجيبُني وَ اِنْ كُنْتُ بَطيئاً حينَ

يَدْعوُني، وَ اَلْحَمْدُ للهِ الَّذي اَسْأَلُهُ فَيُعْطيني وَ اِنْ كُنْتُ بَخيلاً

حينَ يَسْتَقْرِضُني ، وَ الْحَمْدُ للهِ الَّذي اُناديهِ كُلَّما شِئْتُ

لِحاجَتي، وَاَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفيع فَيَقْضى

لي حاجَتي، اَلْحَمْدُ للهِ الَّذي لا اَدْعُو غَيْرَهُ وَ لَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ

لَمْ يَسْتَجِبْ لي دُعائي، وَ الْحَمْدُ للهِ الَّذي

لا اَرْجُو غَيْرَهُ

وَ لَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لاَخْلَفَ رَجائي

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful
O' my Lord! Do not discipline me through Your punishment, And do not plot against me in Your stratagem. From where do I obtain the bounties?
O' Lord, none can be found except with You, And how can I seek salvation while it can be granted by none but You.

The good-doer cannot do without Your help and mercy, nor can the sinful one who offended You (when sinning), and displeased You, bypass the realm of Your power and capacity.

O' my Lord, O' my Lord, O' my Lord...(repeat until you runt out of breath) I knew of You by You, and You directed me to You and called me to You, and without You I would not have known what You are.

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs and He answers me, even though I am slow when He calls upon me.

All Praise is for Allah whom I supplicate and He grants me (what I plead for) even though I am miserly when He seeks a loan from me.

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish, and I entrust Him with my secrets without an intercessor, and He grants me my wishes.
All Praise is for Allah, I do not hope from anyone but Him, and if I hoped from others, they would disappoint my hope.

وَالْحَمْدُ للهِ الَّذي وَكَلَني اِلَيْهِ فَاَكْرَمَني

وَلَمْ يَكِلْني اِلَى النّاسِ فَيُهينُوني

وَالْحَمْدُ للهِ الَّذي تَحَبَّبَ اِلَيَّ وَ هُوَ غَنِيٌّ عَنّي

وَ الْحَمْدُ للهِ الَّذي يَحْلُمُ عَنّي

حَتّى كَاَنّي لا ذَنْبَ لي

فَرَبّي اَحْمَدُ شَيْيء عِنْدي وَاَحَقُّ بِحَمْدي

اَللّهُمَّ اِنّي اَجِدُ سُبُلَ الْمَطالِبِ اِلَيْكَ مُشْرَعَةً

وَمَناهِلَ الرَّجاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً

وَالاْسْتِعانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ اَمَّلَكَ مُباحَةً

وَاَبْوابَ الدُّعاءِ اِلَيْكَ لِلصّارِخينَ مَفْتُوحَةً

وَاَعْلَمُ اَنَّكَ لِلرّاجينَ بِمَوْضِعِ اِجابَة

وَلِلْمَلْهُوفينَ بِمَرْصَدِ اِغاثَة

وَاَنَّ فِي اللَّهْفِ اِلى جُودِكَ وَالرِّضا بِقَضائِكَ

عِوَضاً مِنْ مَنْعِ الْباخِلينَ

وَمَنْدُوحَةً عَمّا في اَيْدي الْمُسْتَأثِرينَ

All Praise is for Allah who dignified me by entrusting me to Himself, and did not make me rely on others who would humiliate me.

All Praise is for Allah who is loving to me even though He is not in need of me. All Praise is for Allah who treats me with forbearance as though I have no sin.

Thus my Lord is the most praised by me, and the most worthy of my praise.

O' Allah!
I find the roads of my needs to You wide open
the rivers of hope to You vast and running
counting on Your bountifulness (in times of need) for those who hope in You, freely accessible
the gates of prayer to those who are desperate, open

And I know that You are
for those who ask You, in the position of answer,
And for those who are distressed
You are in a posture of rescue.

In seeking Your generosity, desperately
and being content with Your decree
I find compensation for the rejection of the misers
and more satisfaction than in the handouts of the selfish.

وَاَنَّ الرِاحِلَ اِلَيْكَ قَريبُ الْمَسافَةِ

وَاَنَّكَ لا تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ إلاّ اَنْ تَحْجُبَهُمُ الاْعمالُ

دُونَكَ، وَقَدْ قَصَدْتُ اِلَيْكَ بِطَلِبَتي، وَ تَوَجَّهْتُ اِلَيْكَ بِحاجَتي

وَ جَعَلْتُ بِكَ اسْتِغاثَتي، وَ بِدُعائِكَ تَوَسُّلي

مِنْ غَيْرِ اِسْتِحْقاق لاِسْتِماعِكَ مِنّي

وَ لاَ اسْتيجاب لِعَفْوِكَ عَنّي، بَلْ لِثِقَتي بِكَرَمِكَ

وَ سُكُوني اِلى صِدْقِ وَعْدِكَ

وَلَجَائي اِلَى الاْيمانِ بِتَوْحيدِكَ، وَ يَقيني بِمَعْرِفَتِكَ مِنّي

اَنْ لا رَبّ لي غَيْرُكَ

وَ لا اِلهَ إلاّ اَنْتَ وَحْدَكَ لا شَريكَ لَكَ

اَللّهُمَّ اَنْتَ الْقائِلُ وَ قَوْلُكَ حَقٌّ، وَوَعْدُكَ صِدْقٌ وَاسْأَلُواْ اللّهَ

مِن فَضْلِهِ إِنَّ اللّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

وَ لَيْسَ مِنْ صِفاتِكَ يا سَيّدي

اِنْ تَأمُرَ بِالسُّؤالِ وَ تَمْنَعَ الْعَطِيَّةَ

وَ اَنْتَ الْمَنّانُ بِالْعَطِيّاتِ عَلى اَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

وَ الْعائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنِ رَأفَتِكَ

Surely traveling to You is short in duration
You do not veil Yourself from Your creatures unless their own misdeeds block them from You.
I have intended You for my needs
and turned towards You for my wishes
I seek help from You and pray to You
knowing that I am not worthy of Your listening to me,
nor do I have a right on You to pardon me,
but I have confidence in Your generosity
I submit to Your true promise (to answer our prayers)
and I take refuge through believing in Your unity, and through my knowledge about You, that indeed I have no lord other than You, and there is no god but You, You alone; there is no partner for You.

O' my Lord! You said, and Your word is right and Your promise is true, that O' *(believers) ask Allah of His bounty, for Allah is Merciful towards you* (4:32), And it is not from Your qualities, O' my Master, to order [me] to ask and prevent the answer, and You are the Grantor of all bounties, on all the people of Your kingdom and the One who turns to them with compassionate kindness.

اِلٰهي رَبّيْتَني في نِعَمِكَ وَ اِحْسانِكَ صَغيراً

وَ نَوَّهْتَ بِاِسْمي كَبيراً

فَيا مَنْ رَبّاني فِي الدُّنْيا بِاِحْسانِهِ وَ تَفَضُّلِهِ وَ نِعَمِهِ

وَ اَشارَ لي فِي الْاٰخِرَةِ اِلى عَفْوِهِ وَ كَرَمِهِ، مَعْرِفَتي

يا مَوْلايَ دَليلي عَلَيْكَ، وَ حُبّي لَكَ شَفيعي اِلَيْكَ

وَ اَنَا واثِقٌ مِنْ دَليلي بِدَلالَتِكَ

وَ ساكِنٌ مِنْ شَفيعي اِلى شَفاعَتِكَ

اَدْعُوكَ يا سَيِّدي بِلِسانٍ قَدْ اَخْرَسَهُ ذَنْبُهُ

رَبّ اُناجيكَ بِقَلْبٍ قَدْ اَوْبَقَهُ جُرْمُهُ

اَدْعوُكَ يا رَبّ راهِباً راغِباً، راجِياً خائِفاً

اِذا رَاَيْتُ مَوْلايَ ذُنُوبي فَزِعْتُ

وَ اِذا رَاَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

فَاِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرُ راحِم، وَ اِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظالِمٍ

O' my Lord! You have brought me up with Your
favors and goodness since I was young
and raised me as I grew older
So, O' the One who brought me up in this life with His
benevolence, bounties and blessings
and guided me to His forgiveness and generosity
in the hereafter.

My knowledge [of You], O' my Master, guides me to You and my love [of You] is my intercessor to You, so I trust my guidance because of Your guidance and am comfortable with my intercessor because of Your intercession.

I pray to You, O' my master, with a tongue that has been paralyzed by its sin,
O' my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief.

I pray to You, O' my Lord, frightened but wishful, hopeful but fearful.
If I contemplate my sins, O' my Lord, I become scared, but when I remember Your generosity I yearn,.

So, if You forgive, You are the most merciful and if You punish, You have not unjustly judged.

حُجَّتي يا اَللهُ في جُرْأَتي عَلى مَسْأَلَتِكَ

مَعَ اِتْياني ما تَكْرَهُ جُودُكَ وَ كَرَمُكَ

وَ عُدَّتي في شِدَّتي مَعَ قِلَّةِ حَيائي رَأفَتُكَ وَ رَحْمَتُكَ

وَ قَدْ رَجَوْتُ اَنْ لا تَخيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَ ذَيْنِ مُنْيَتي

فَحَقِّقْ رَجائي، وَ اَسْمِعْ دُعائي يا خَيْرَ مَنْ دَعاهُ داع

وَ اَفْضَلَ مَنْ رَجاهُ راج

عَظُمَ يا سَيِّدي اَمَلي

وَ ساءَ عَمَلي ، فَاَعْطِني مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدارِ اَمَلي

وَ لا تُؤاخِذْني بِأَسْوَءِ عَمَلي

فَاِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجازاةِ الْمُذْنِبينَ

وَ حِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكافاةِ الْمُقَصِّرينَ

وَاَنَا يا سَيِّدي عائِذٌ بِفَضْلِكَ، هارِبٌ مِنْكَ اِلَيْكَ

مُتَنَجِّزٌ ما وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ اَحْسَنَ بِكَ ظَنّاً

My excuse, O' Allah in my daring to ask You
even though I have committed what You hate
is Your benevolence and generosity
and my preparation for my difficult times
though I lack shyness (in committing sin)
is Your kindness and mercy.
I am wishful that my hope will not be disappointed
so fulfill my hopes and hear my prayer
O' The Best of those who are prayed to!
O' The Most bountiful of those who was hoped in!

My hope, my Master is great
but my deeds are evil
so grant me from Your pardon as much as I had hoped,
and do not take me into account
for the worst of my deeds
for Your generosity is greater
than to punish the sinners
and Your forbearance is higher than recompensing
those who fall short.
My Master, I seek refuge through Your benevolence
I escape from You to You, anticipating Your promise
to forgive those who possess good convictions
about You.

وَما اَنَا يا رَبّ وَما خَطَري، هَبْني بِفَضْلِكَ

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ، اَيْ رَبّ جَلِّلْني بِسَتْرِكَ

وَاعْفُ عَنْ تَوْبيخي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

فَلَوِ اطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلى ذَنْبي غَيْرُكَ ما فَعَلْتُهُ

وَ لَوْ خِفْتُ تَعْجيلَ الْعُقُوبَةِ لاَجْتَنَبْتُهُ

لا لِاَنَّكَ اَهْوَنُ النّاظِرينَ وَاَخَفُّ الْمُطَّلِعينَ

بَلْ لِاَنَّكَ يا رَبّ خَيْرُ السّاتِرينَ، وَاَحْكَمُ الْحاكِمينَ

وَاَكْرَمُ الاَكْرَمينَ، سَتّارُ الْعُيُوبِ، غَفّارُ الذُّنُوبِ

عَلاّمُ الْغُيُوبِ، تَسْتُرُ الذَّنْبِ بِكَرَمِكَ

وَ تُؤَخِّرُ الْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلى حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِك

وَعَلى عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

وَيَحْمِلُني وَيُجَرِّئُني عَلى مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنّي

وَيَدْعُوني اِلى قِلَّةِ الْحَياءِ سِتْرُكَ عَلَيَّ

وَيُسْرِعُني اِلَى التَّوَثُّبِ عَلى مَحارِمِكَ

مَعْرِفَتي بِسِعَةِ رَحْمَتِكَ، وَعَظيمِ عَفْوِكَ

Who am I, my Lord, and what is my significance!
Grant me Your benevolence
and be kind to me with Your pardon
O' my Lord, cover me with Your protection
and pardon me of my punishment by your honor.
For if any one today other than You would have known of my sin, I would not have sinned
And if I feared that You may hasten my punishment
I would have avoided sinning,
Not because You are not an important watcher, nor an unworthy onlooker, but because You, my Lord, are the best of those who conceal, and the Wisest of all rulers, and Most generous of all generous, Protector of secrets, Oft-forgiver of sins, Knower of all that is hidden! You protect the sins with Your generosity and You delay the punishment with Your patience,
So for You is all Praise for forbearance after knowledge, and for pardon after power [to punish].

What allows me to disobey You
is Your patience with me
and what invites me to the lack of shyness (from You)
is Your concealment of my sins.
What rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy
and the greatness of Your pardon

يا حَليمُ يا كَريمُ، يا حَيُّ يا قَيُّومُ، يا غافِرَ الذَّنْبِ

يا قابِلَ التَّوْبِ، يا عَظيمَ الْمَنِّ، يا قَديمَ الاْحسانِ

اَيْنَ سِتْرُكَ الْجَميلُ، اَيْنَ عَفْوُكَ الْجَليلُ

اَيْنَ فَرَجُكَ الْقَريبُ، اَيْنَ غِياثُكَ السَّريعُ

اَيْنَ رَحْمَتُكَ الْواسِعَةِ، اَيْنَ عَطاياكَ الْفاضِلَةُ

اَيْنَ مَواهِبُكَ الْهَنيئَةُ، اَيْنَ صَنائِعُكَ السَّنِيَّةُ

اَيْنَ فَضْلُكَ الْعَظيمُ، اَيْنَ مَنُّكَ الْجَسيمُ

اَيْنَ اِحْسانُكَ الْقَديمُ، اَيْنَ كَرَمُكَ يا كَريمُ

بِهِ فَاسْتَنْقِذْني، وَ بِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْني

يا مُحْسِنُ يا مُجْمِلُ، يا مُنْعِمُ يا مُفْضِلُ

لَسْتُ اَتَّكِلُ فِي النَّجاةِ مِنْ عِقابِكَ عَلى اَعْمالِنا

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنا، لِاَنَّكَ اَهْلُ التَّقْوى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

تُبْدِئُ بِالاْحْسانِ نِعَماً، وَ تَعْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَماً

فَما نَدْري ما نَشْكُرُ اَجَميلَ ما تَنْشُرُ، اَمْ قَبيحَ ما تَسْتُرُ اَمْ عَظيمَ ما اَبْلَيْتَ وَ اَوْلَيْتَ

اَمْ كَثيرَ ما مِنْهُ نَجَّيْتَ وَعافَيْتَ

O' Forbearer! O' Generous!
O' One who is living and self-subsisting!
O' Forgiver of sin! O' Acceptor of repentance!
O' Greatest giver of all good!
O' Ancient in benevolence!
Where is Your beautiful protection of secrets
Where is Your abundant pardon, I call upon Your neighboring relief, I call upon Your quick rescue, I call upon Your vast mercy and compassion, I call upon Your bountiful gifts, I call upon Your blessed awards, I call upon Your splendid favors, I call upon Your immense bountifulness, I call upon Your enormous endowments, I call upon Your ancient benefaction, I call upon Your benevolence, O' Most Generous. By it (what I mentioned of Your features) I seek Your rescue, and by Your compassion, please relieve me.

O' Benevolent! O' Creator of beauty!
O' Benefactor! O' Bountiful!
I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment
rather I trust it to Your bountifulness toward us
for You are the Lord of righteousness
and the Lord of forgiveness.
You initiate Your giving through Your graciousness
and You pardon sin with Your generosity
We do not know what we should praise more
the beautiful things [about us] that You spread
or the ugly things You conceal
the great [good] that You grant and test us through
or the many [evils] that You avert and cure

يا حَبيبَ مَنْ تَحَبَّبَ اِلَيْكَ، وَيا قُرَّةَ عَيْنِ مَنْ لاذَ بِكَ

وَ انْقَطَعَ اِلَيْكَ، اَنْتَ الْمحْسِنُ وَنَحْنُ الْمُسيؤنَ

فَتَجاوَزْ يا رَبّ عَنْ قَبيحِ ما عِنْدَنا بِجَميلِ ما عِنْدَكَ

وَ اَيُّ جَهْلٍ يا رَبّ لا يَسَعُهُ جُودُك ، اَوْ اَيُّ زَمان اَطْوَلُ مِنْ

اَناتِكَ ، وَ ما قَدْرُ اَعْمالِنا في جَنْبِ نِعَمِكَ

وَ كَيْفَ نَسْتَكْثِرُ اَعْمالاً نُقابِلُ بِها كَرَمَكَ

بَلْ كَيْفَ يَضيقُ عَلَى الْمُذْنِبينَ ما وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ

يا واسِعَ الْمَغْفِرَةِ، يا باسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

فَوَ عِزَّتِكَ يا سَيِّدي، لَوْ نَهَرْتَني ما بَرِحْتُ مِنْ بابِكَ

وَ لا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ، لِمَا انْتَهى اِلَيَّ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ

وَ كَرِمَك، وَاَنْتَ الْفاعِلُ لِما تَشاءُ

تُعَذِّبُ مَنْ تَشاءُ بِما تَشاءُ كَيْفَ تَشاءُ

وَ تَرْحَمُ مَنْ تَشاءُ بِما تَشاءُ كَيْفَ تَشاءُ

لا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ، وَ لا تُنازَعُ في مُلْكِكَ

وَ لا تُشارَكُ في اَمْرِكَ، وَ لا تُضادُّ في حُكْمِكَ، وَلا يَعْتَرِضُ

عَلَيْكَ اَحَدٌ في تَدْبيرِكَ، لَكَ الْخَلْقُ وَ الاْمْرُ

تَبارَكَ اللهُ رَبّ الْعالَمينَ

O' The beloved of those who love You!
O' The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!
You are the good doer and we are the sinners
So overlook O my Lord, our evil
through the beauty that is with You,
What ignorance, O my Lord, cannot be accommodated by Your benevolence?
What era is too long for Your patience?
What is the significance of our deeds compared to Your favors? And how can we consider our good deeds to be much when faced with Your generosity?
Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?
O Vast Forgiver! O Extender of both hands with mercy! I swear with Your exalted might, O Master, that if You rebuked me, I would not turn away from Your door, and I would not stop praising You
for I have known Your generosity and benevolence,
You are the doer of what You wish
You punish whoever You wish, with whatever You wish, and however You wish
You bestow Your mercy on whoever You wish
with whatever You wish, and however You wish
You are not questioned about Your doings
nor is there any struggle in Your kingdom
nor is there any partnership in Your command
or conflict in Your judgment
and no one can oppose You
in Your disposition of affairs
To You belongs all of the creation and command
Blessed is Allah, Lord of the worlds

يا رَبّ هذا مَقامُ مَنْ لاذَ بِكَ

وَ اسْتَجارَ بِكَرَمِكَ، وَاَلِفَ اِحْسانَكَ وَنِعَمَكَ

وَ اَنْتَ الْجَوادُ الَّذي لا يَضيقُ عَفْوكَ

وَ لا يَنْقُصُ فَضْلُكَ، وَ لا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ

وَ قَدْ تَوَثَّقْنا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَديمِ، وَ الْفَضْلِ الْعَظيمِ

وَ الرَّحْمَةِ الْواسِعَةِ، اَفَتُراكَ يا رَبّ تُخْلِفُ ظُنُونَنا

اَوْ تُخَيِّبْ آمالَنا، كَلاّ يا كَريمُ ، فَلَيْسَ هذا ظَنُّنا بِكَ

وَلا هذا فيكَ طَمَعُنا يا رَبّ، اِنَّ لَنا فيكَ اَمَلاً طَويلاً كَثيراً،

اِنَّ لَنا فيكَ رَجاءً عَظيماً ، عَصَيْناكَ وَ نَحْنُ نَرْجُو اَنْ تَسْتُرَ

عَلَيْنا ، وَدَعَوْناكَ وَنَحْنُ نَرْجُو اَنْ تَسْتَجيبَ لَنا

فَحَقِّقْ رَجاءَنا مَوْلانا، فَقَدْ عَلِمْنا ما نَسْتَوْجِبُ بِاَعْمالِنا

وَلكِنْ عِلْمُكَ فينا وَعِلْمُنا بِاَنَّكَ لا تَصْرِفُنا عَنْكَ

حثَّنا عَلى الرَّغْبَةِ اِلَيْكَ وَاِنْ كُنّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبينَ لِرَحْمَتِكَ

فَاَنْتَ اَهْلٌ اَنْ تَجُودَ عَلَيْنا وَعَلَى الْمُذْنِبينَ بِفَضْلِ سَعَتِكَ

فَامْنُنْ عَلَيْنا بِما اَنْتَ اَهْلُهُ

وَ جُدْ عَلَيْنا فَاِنّا مُحْتاجُونَ اِلى نَيْلِكَ

O Lord! This is the position of one who seeks refuge
in You and seeks protection through Your generosity
inclines towards Your kindness and favors
And You are the benevolent
whose forgiveness is never strained
Your bounties do not decrease
Your mercy never lessens
And we have confidence in You through Your pardon
in the past, and [Your] great bountifulness
and vast mercy.
Would You, O Lord, disappoint our expectations?
or let down our hopes? No never, O Most Generous!
that is not what we expect of You
nor is it what we aspire from You
O Lord, we have a lot of high hopes in You
we have great desires in You
we have disobeyed You,
but we hope that You conceal our sins
we prayed to You and hope You will answer us
So fulfill our hopes, O' our Master
for indeed we know that we do not deserve anything
through our deeds
But our knowledge of You
and our knowledge that You will not turn us away
from You, has motivated us to seek You
even though we are not worthy of Your mercy
You are worthy of bestowing Your generosity on us
and on all the sinners due to Your vast compassion
So, grant us with what You are worthy of
and be generous to us
for we are in need of Your bounty.

يا غَفّارُ بِنُورِكَ اهْتَدَيْنا، وَبِفَضْلِكَ اسْتَغْنَيْنا

وَبِنِعْمَتِكَ اَصْبَحْنا وَاَمْسَيْنا

ذُنُوبُنا بَيْنَ يَدَيْكَ نَسْتَغْفِرُكَ اللّهُمَّ مِنْها وَنَتُوبُ اِلَيْكَ

تَتَحَبَّبُ اِلَيْنا بِالنِّعَمِ وَنُعارِضُكَ بِالذُّنُوبِ

خَيْرُكَ اِلَيْنا نازِلٌ، وَشُّرنا اِلَيْكَ صاعِدٌ

وَ لَمْ يَزَلْ وَلا يَزالُ مَلَكٌ كَريمٌ يَأتيكَ عَنّا بِعَمَل قَبيح

فَلا يَمْنَعُكَ ذلِكَ مِنْ اَنْ تَحُوطَنا بِنِعَمِكَ

وَتَتَفَضَّلَ عَلَيْنا بِآلائِكَ

فَسُبْحانَكَ ما اَحْلَمَكَ وَاَعْظَمَكَ وَاَكْرَمَكَ مُبْدِئاً وَمُعيداً

تَقَدَّسَتْ اَسْماؤكَ وَ جَلَّ ثَناؤُكَ

وَكَرُمَ صَنائِعُكَ وَفِعالُكَ

اَنْتَ اِلهي اَوْسَعُ فَضْلاً، وَاَعْظَمُ حِلْماً

مِنْ اَنْ تُقايِسَني بِفِعْلي وَخَطيئَتي

فَالْعَفْوَ الْعَفْوَ الْعَفْوَ

سَيِّدي سَيِّدي سَيِّدي.

O Most Forgiving!
Through Your light we were guided
through Your bounties we have become richer
We encounter Your favors morning and evening
Our sins are before You and we ask You, O' Master,
for forgiveness and we turn repentant
You befriend us with Your gifts
but we return it with sins
Your goodness descends to us
but our evil ascends to You
Continuously an honored angel rings You our ugly
deeds but that does not prevent You from
surrounding us with Your grace
and granting us Your favors

So, glory be to You
What a Forbearing, Great and Generous
[God] You are!
who begins and ends creation
holy are Your names And glorified is Your praise,
honored are Your favors and deeds.
You are my Lord, most vast in grace
greater in forbearance than to judge me
according to my wrong doing and fault
So I beg You : Forgiveness, forgiveness, forgiveness,
O' my Master, O' my Master, O' my Master.

اَللّٰهُمَّ اشْغَلْنا بِذِكْرِكَ، وَاَعِذْنا مِنْ سَخَطِكَ

وَ اَجِرْنا مِنْ عَذابِكَ، وَ ارْزُقْنا مِنْ مَواهِبِكَ

وَاَنْعِمْ عَلَيْنا مِنْ فَضْلِكَ، وَارْزُقْنا حَجَّ بَيْتِكَ

وَ زِيارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ صَلَواتُكَ وَرَحْمَتُكَ وَمَغْفِرَتُكَ وَرِضْوانُكَ

عَلَيْهِ وَ عَلى اَهْلِ بَيْتِهِ

اِنَّكَ قَريبٌ مُجيبٌ، وَارْزُقْنا عَمَلاً بِطاعَتِكَ

وَ تَوَفَّنا عَلى مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لي وَ لِوالِدَيَّ

وَ ارْحَمْهُما كَما رَبَّياني صَغيراً

اِجْزِهِما بِالْاِحسانِ اِحْساناً وَ السَّيِّئاتِ غُفْراناً

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنينَ وَ الْمُؤْمِناتِ

الْاَحياءِ مِنْهُمْ وَ الاَمْواتِ ، وَ تابِعْ بَيْنَنا وَ بَيْنَهُمْ بِالْخَيْراتِ

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنا وَ مَيِّتِنا، وَ شاهِدِنا وَ غائِبِنا

ذَكَرِنا وَ اُنْثانا، صَغيرِنا وَ كَبيرِنا، حُرِّنا وَ مَمْلُوكِنا

كَذَبَ الْعادِلُونَ بِاللّٰهِ وَ ضَلُّوا ضَلالاً بَعيداً

وَ خَسِرُوا خُسْراناً مُبيناً

O' Lord! Occupy our time with Your remembrance
protect us from Your wrath, save us from Your punishment, grant us from Your favors
give us from Your grace, provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Ka'ba), and to visit the tomb of Your Prophet
may Your blessings, mercy, forgiveness
and graciousness be bestowed upon him and his family
Indeed, You are close, You answer [our prayers]

And assist us in abiding by Your obedience
and give us death while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet, may peace of Allah be upon him and his family.

O' Lord! Forgive me and my parents and grant them mercy as they have raised me when I was young
reward their good deeds with goodness
and (pardon) their sins with forgiveness.

O' Lord! Forgive the believing men and women,
those who are alive and those who are deceased
and let us follow on their path with good deeds.

O' Lord! Forgive the living among us and the deceased
the present ones and the absent, the male and female
the young and old, the free ones and the slaves
Indeed the antagonists of Allah lied, wandered astray completely, and incurred a major loss.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّد وَ آلِ مُحَمَّد، وَ اخْتِمْ لي بِخَيْر

وَ اكْفِني ما اَهَمَّني مِنْ اَمْرِ دُنْيايَ وَآخِرَتي

وَلا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لا يَرْحَمُني

وَ اجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ واقِيَةً باقِيَةً

وَ لا تَسْلُبْني صالِحَ ما اَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ

وَارْزُقْني مِنْ فَضْلِكَ رِزْقاً واسِعاً حَلالاً طَيِّباً

اَللّٰهُمَّ احْرُسْني بِحَراسَتِكَ، وَ احْفَظْني بِحِفْظِكَ

وَ اكْلاَني بِكِلائَتِكَ، وَ ارْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرامِ

في عامِنا هذا وَ في كُلِّ عام

وَزِيارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلامُ

وَلا تُخْلِني يا رَبّ مِنْ تِلْكَ الْمَشاهِدِ الشَّريفَةِ

وَ الْمَواقِفِ الْكَريمَةِ

اَللّٰهُمَّ تُبْ عَلَيَّ حَتّى لا اَعْصِيَك

وَاَلْهِمْنِيَ الْخَيْرَ وَالْعَمَلَ بِهِ

وَخَشْيَتَكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهارِ ما اَبْقَيْتَني

يا رَبّ الْعالَمينَ

O' Lord! Bless Muhammad and his family
conclude my life in virtue
resolve my worries
from the affairs of this life and of the hereafter
do not allow anyone who will not have mercy on me to have power over me
provide me with Your everlasting protection
do not take away from the best of the blessings You have granted me
Grant me, through Your grace, a sustenance that is ample, halal, and pleasant.

O' Lord! Guard me with Your safeguard
protect me with Your protection,
ally me with Your alliance
grant me the chance to conduct pilgrimage to Your sacred house (Ka'ba) in this year and in every year and to visit the tomb of Your Prophet and the Imams, peace be upon them, and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honorable sanctuaries and noble positions.

O' Lord!
Accept my repentance until I do not disobey You anymore,
inspire me with righteousness and its implementation,
And the awe of You, by night and by day
as long as You let me live,
O Lord of the worlds.

اَللّهُمَّ اِنّي كُلَّما قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأتُ وَ تَعَبَّأتُ

وَ قُمْتُ لِلصَّلاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَ ناجَيْتُكَ

اَلْقَيْتَ عَلَيَّ نُعاساً اِذا اَنَا صَلَّيْتُ

وَ سَلَبْتَني مُناجاتِكَ اِذا اَنَا ناجَيْتُ

مالي كُلَّما قُلْتُ قَدْ صَلَحَتْ سَريرَتي

وَ قَرُبَ مِنْ مَجالِسِ التَّوّابينَ مَجْلِسي

عَرَضَتْ لي بَلِيَّةٌ اَزالَتْ قَدَمي

وَ حالَتْ بَيْني وَ بَيْنَ خِدْمَتِكَ

سَيِّدي لَعَلَّكَ عَنْ بابِكَ طَرَدْتَني، وَ عَنْ خِدْمَتِكَ نَحَّيْتَني اَوْ

لَعَلَّكَ رَاَيْتَني مُسْتَخِفّاً بِحَقِّكَ فَاَقْصَيْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ رَاَيْتَني مُعْرِضاً عَنْكَ فَقَلَيْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَني في مَقامِ الْكاذِبينَ فَرَفَضْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ رَاَيْتَني غَيْرَ شاكِرٍ لِنَعْمائِكَ فَحَرَمْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَني مِنْ مَجالِسِ الْعُلَماءِ فَخَذَلْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ رَاَيْتَني فِي الْغافِلينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ آيَسْتَني

O Allah, every time I say I am prepared and am ready
and I rise to pray, before You and converse with You
You cast sleepiness on me when I prayed
and You prevented me from conversing with You
when I whispered,
What is wrong with me. ?
that whenever I said I have reformed my inner self
and my companionships have neared that of the
repentant ones,
a sin would occur and cause my feet to stumble
and deprive me from Your service?

My Master, perhaps You have expelled me from Your
door, and retired me from Your service
or maybe You observed my disregard of Your right on
me and thus distanced me
or maybe You saw me headed away from (Your path)
and thus You withdrew me
or maybe You found me to be in the position of the
liars so You rejected me
or maybe You saw that I was not grateful of Your
rewards so You deprived me
or maybe You observed my absence from the assembly
of the scholars and thus put me down
or maybe You found me to be one of the heedless so
You despaired me of Your mercy,

اَوْ لَعَلَّكَ رَاَيْتَني آلِفَ مَجالِسِ الْبَطّالينَ

فَبَيْني وَ بَيْنَهُمْ خَلَّيْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ اَنْ تَسْمَعَ دُعائي فَباعَدْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ بِجُرْمي وَ جَريرَتي كافَيْتَني

اَوْ لَعَلَّكَ بِقِلَّةِ حَيائي مِنْكَ جازَيْتَني

فَاِنْ عَفَوْتَ يا رَبّ فَطالما عَفَوْتَ عَنِ الْمُذْنِبينَ قَبْلي

لِاَنَّ كَرَمَكَ اَيْ رَبِّ يَجِلُّ عَنْ مُكافاتِ الْمُقَصِّرينَ

وَ اَنَا عائِذٌ بِفَضْلِكَ ، هارِبٌ مِنْكَ اِلَيْكَ

مُتَنَجِّزٌ ما وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ اَحْسَنَ بِكَ ظَنّا

اِلهي اَنْتَ اَوْسَعُ فَضْلاً، وَ اَعْظَمُ حِلْماً

مِنْ اَنْ تُقايِسَني بِعَمَلي

اَوْ اَنْ تَسْتَزِلَّني بِخَطيئَتي

وَما اَنَا يا سَيِّدي وَما خَطَري

هَبْني بِفَضْلِكَ سَيِّدي، وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

وَ جَلِّلْني بِسِتْرِكَ

وَاعْفُ عَنْ تَوْبيخي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

or maybe You found me frequenting the assembly of the unfaithful
so You left me to them
or maybe You did not like to hear my prayers so You distanced me
or maybe You recompensed me for my crime and sin,
or maybe You punished me for my lack of shyness from You.

But if You forgive, O Lord
then You have forgiven many sinners before me.
For Your generosity, O Lord, is higher than punishing those who fall short
I seek refuge with Your grace
and I escape from You to You
I anticipate Your promise to pardon those who possessed good convictions about You.

O' My Lord! You are more vast in grace
and greater in patience than to judge me
according to my deed
or to take me to account on my sin.
who am I, my Master, and what is my significance?
grant me from Your grace my Master!
be kind to me with Your pardon
cover me with Your concealment
and pardon me from Your chastisement
through Your benevolence

سَيِّدي اَنَا الصَّغيرُ الَّذي رَبَّيْتَهُ

وَ اَنَا الْجاهِلُ الَّذي عَلَّمْتَهُ

وَ اَنَا الضّالُّ الَّذي هَدَيْتَهُ

وَ اَنَا الْوَضيعُ الَّذي رَفَعْتَهُ،

وَاَنَا الْخائِفُ الَّذي آمَنْتَهُ وَالْجايِعُ الَّذي اَشْبَعْتَهُ

وَ الْعَطْشانُ الَّذي اَرْوَيْتَهُ

وَالْعاري الَّذي كَسَوْتَهُ، وَ الْفَقيرُ الَّذي اَغْنَيْتَهُ

وَ الضَّعيفُ الَّذي قَوَّيْتَهُ

وَ الذَّليلُ الَّذي اَعْزَزْتَهُ، وَ السَّقيمُ الَّذي شَفَيْتَهُ

وَ السّائِلُ الَّذي اَعْطَيْتَهُ، وَ الْمُذْنِبُ الَّذي سَتَرْتَهُ

وَالْخاطِئُ الَّذي اَقَلْتَهُ، وَاَنَا الْقَليلُ الَّذي كَثَّرْتَهُ

وَ الْمُسْتَضْعَفُ الَّذي نَصَرْتَهُ

وَاَنَا الطَّريدُ الَّذي آوَيْتَهُ

اَنَا يا رَبّ الَّذي لَمْ اَسْتَحْيِكَ فِي الْخَلاءِ

وَ لَمْ اُراقِبْكَ فِي الْمَلاءِ

اَنَا صاحِبُ الدَّواهِي الْعُظْمى

O my Master!
I am the young one whom You raised
the ignorant whom You educated
the misled one whom You guided
the humiliated one whom You elevated
the frightened one whom You safeguarded,
the hungry one whom You fed
the thirsty one whose thirst You quenched
the naked one whom You dressed
the poor one whom You made wealthy
the weak one whom You strengthened,
the insignificant one whom You honored
the sick one whom You cured
the beggar whom You provided charity to
the sinner whose secret You have protected
the wrong doer whom You aided
the one who was less, and You made more
the oppressed one whom You helped
I am the escapee whom You gave refuge to
I am the one, O' Allah, who was not shy of You
(when I committed sins) in privacy
nor observed Your (commands) in public
I am the possessor of the great craftiness
(bad intentions)

اَنَا الَّذي عَلى سَيِّدِهِ اجْتَرى

اَنَا الَّذي عَصَيْتُ جَبّارَ السَّماءِ

اَنَا الَّذي اَعْطَيْتُ عَلى مَعاصِى الْجَليلِ الرُّشا

اَنَا الَّذي حينَ بُشِّرْتُ بِها خَرَجْتُ اِلَيْها اَسْعى

اَنَا الَّذي اَمْهَلْتَني فَما ارْعَوَيْتُ

وَ سَتَرْتَ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ

وَعَمِلْتُ بِالْمَعاصي فَتَعَدَّيْتُ

وَاَسْقَطْتَني مِنْ عَيْنِكَ فَما بالَيْتُ

فَبِحِلْمِكَ اَمْهَلْتَني وَ بِسِتْرِكَ سَتَرْتَني

حَتّى كَاَنَّكَ اَغْفَلْتَني

وَ مِنْ عُقُوباتِ الْمَعاصي جَنَّبْتَني

حَتّى كَاَنَّكَ اسْتَحْيَيْتَني

I am the one who dared [to disobey] His Master
I am the one who disobeyed
the Commander of the skies
I am the one who awarded briberies upon the
disobeying of the Magnificent (Allah)
I am the one who when I was forewarned about it
(sins), I hastily raced to it
I am the one whom You indulged
but I did not comprehend
whom You concealed but I was not ashamed
I committed sins until I transgressed
You lowered me in your regard but I did not care,

So through Your forbearance You indulged me
through Your concealment me You concealed me
as if You have overlooked me
and You shielded me from punishment
as if You hesitated from [punishing] me

اِلهي لَمْ اَعْصِكَ حينَ عَصَيْتُكَ

وَاَنَا بِرُبُوبِيَّتِكَ جاحِدٌ، وَ لا بِاَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ

وَ لا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ وَ لا لِوَعيدِكَ مُتَهاوِنٌ

لكِنْ خَطيئَةٌ عَرَضَتْ وَ سَوَّلَتْ لي نَفْسي

وَ غَلَبَني هَوايَ، وَاَعانَني عَلَيْها شِقْوَتي

وَ غَرَّني سِتْرُكَ الْمُرْخى عَلَيَّ

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخالَفْتُكَ بِجَهْدي

فَالاْنَ مِنْ عَذابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُني

وَ مِنْ اَيْدي الْخُصَماءِ غَداً مِنْ يُخَلِّصُني

وَبِحَبْلِ مَنْ اَتَّصِلُ اِنْ اَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنّي

فَواسَوْاَتا عَلى ما اَحْصى كِتابُكَ مِنْ عَمَلِيَ

الَّذي لَوْلا ما اَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

وَنَهْيِكَ اِيّايَ عَنِ الْقُنُوطِ لَقَنَطْتُ

عِنْدَما اَتَذَكَّرُها، يا خَيْرَ مَنْ دَعاهُ داع

وَاَفْضَلَ مَنْ رَجاهُ راج

My God, I did not disobey You when I did
because I rejected Your divinity
or because I belittled Your commands
or that I was daringly challenging Your punishment
or that I did not take Your promise seriously
Yet the mistake has occurred
my self misled me
my sinful desires won over me
and my misfortune helped towards that
Your protective veil over my sins lured me,

surely I have disobeyed You and opposed You
with my own will
and now from who will rescue me
from Your punishment
and who will save me from the hands of Your angels
of punishment tomorrow (in the hereafter)
whose rope will I hold on to
if You cut off Your rope from me,

so woe be to me
for what Your book has recorded on me
Indeed, if it was not for my anticipation of Your
generosity and vast mercy
as well as Your ordering me not to lose hope
(in Your salvation)
I would have despaired whenever I remembered it
(my sin).
O' the Best of those who a caller calls to
and the Foremost of those who anyone hopes from

اَللّٰهُمَّ بِذِمَّةِ الأْسْلامِ اَتَوَسَّلُ اِلَيْكَ

وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ اَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

وَبِحُبِّيَ النَّبِيَّ الاْمِّيَّ الْقُرَشِيَّ الْهاشِمِيَّ الْعَرَبِيَّ

التِّهامِيَّ الْمَكِّيَّ الْمَدَنِيَّ اَرْجُو الزُّلْفَةَ لَدَيْكَ

فَلا تُوحِشِ اسْتيناسَ ايماني

وَلا تَجْعَلْ ثَوابي ثَوابَ مَنْ عَبَدَ سِواكَ

فَاِنَّ قَوْماً آمَنُوا بِاَلْسِنَتِهِمْ لِيَحْقِنُوا بِهِ دِماءَهُمْ

فَاَدْرَكُوا ما اَمَّلُوا

وَ إنّا آمّنا بِكَ بِاَلْسِنَتِنا وَ قُلُوبنا لِتَعْفُوَ عَنّا

فَاَدْرِكْنا ما اَمَّلْنا، وَ ثَبِّتْ رَجاءَكَ في صُدُورِنا

وَ لا تُزِغْ قُلُوبَنا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنا

وَهَبْ لَنا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهّابُ

فَوَعِزَّتِكَ لَوِ انْتَهَرْتَني ما بَرِحْتُ مِنْ بابِكَ

وَ لا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

لِما اُلْهِمَ قَلْبي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَ سَعَةِ رَحْمَتِكَ

اِلى مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إلاّ اِلى مَوْلاهُ

وَ اِلى مَنْ يَلْتَجِئُ الْمخْلُوقُ إلاّ اِلى خالِقِهِ

O' Lord! In the name of Islam, I implore You
And through the sanctity of the holy Qur'an
I depend upon You,
through my love for the unschooled Prophet
(Muhammad) The Quraishi, The Hashimite, The Arab
The Tuhamian (the name of the region where Quraish
is located) The Makki, The Madani
I seek to be closer to You
So do not let the serenity of my faith be disturbed
And do not cause my reward to be the reward of those
who worshipped other than You
For, indeed there are people who believed [only] with
their tongues so that they may save their lives and they
gathered what they wished
But we have believed in You with our tongues and
with our hearts so that You may pardon us,
So grant us what we wish for,
And anchor hope in You in our hearts
do not let our hearts go astray
after You have guided us
grant us Your mercy, Indeed You are the Giver

I swear by Your glory, that even if You send me away
I would not turn away from Your door,
and I would not cease to praise You,
for what my heart has been inspired with
from the knowledge of Your benevolence and vast
mercy.
Where would a slave go but to his master?
Where would a creature seek refuge but in his Creator?

Presented by: https://jafrilibrary.com/

اِلهي لَوْ قَرَنْتَني بِالاْصْفَادِ

وَ مَنَعْتَني سَيْبَكَ مِنْ بَيْنِ الاْشْهادِ

وَ دَلَلْتَ عَلى فَضايِحي عُيُونَ الْعِبادِ

وَ اَمَرْتَ بي اِلَى النّارِ، وَ حُلْتَ بَيْني وَ بَيْنَ الاْبْرارِ

ما قَطَعْتُ رَجائي مِنْكَ

وَ ما صَرَفْتُ وَجْهَ تَأميلي لِلْعَفْوِ عَنْكَ

وَ لا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبي

اَنَا لا اَنْسى اَيادِيَكَ عِنْدي وَ سِتْرَكَ عَلَيَّ في دارِ الدُّنْيا

سَيِّدي اَخْرِجْ حُبَّ الدُّنْيا مِنْ قَلْبي

وَاجْمَعْ بَيْني وَ بَيْنَ الْمُصْطَفى وَآلِهِ خِيَرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخاتَمِ

النَّبِيّينَ مُحَمَّد صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

وَانْقُلْني اِلى دَرَجَةِ الَّتوْبَةِ اِلَيْكَ

وَ اَعِنّي بِالْبُكاءِ عَلى نَفْسي، فَقَدْ اَفْنَيْتُ بِالتَّسْويفِ وَ

الاْمالِ عُمْري، وَقَدْ نَزَلْتُ مَنْزِلَةَ الاْيِسينَ مِنْ خَيْري، فَمَنْ

يَكُونُ اَسْوَأَ حالاً مِنّي إنْ اَنَا نُقِلْتُ عَلى مِثْلِ حالي

اِلى قَبْري، لَمْ اُمَهِّدْهُ لِرَقْدَتي

My God,
Even if You tied me with the chains of hell,
and You deprived me Your flowing stream (of favors)
from between the witnesses (of the day of Judgment)
And You pointed out my scandals
in front of Your worshipers
You ordered me to hell
And You isolated me
from the company of the faithful
I would not cut off my hope in You
and I would not dismiss my hope in Your pardon
and love for You would not depart from my heart
I cannot forget the helping hand You bestowed upon
me, and Your concealment of me in world

O my Master!
Remove the love of the world from my heart,
unite me with Mustafa and his family
the dearest of Your creatures
and the last of the Prophets
Muhammad, blessings of Allah be on him
and his family
transfer me to the level of repentance to You
help me to cry for myself for I have wasted my life
away with procrastination and false hopes,
And now I have come to You
hopeless of my goodness,
Who is more worse off than me,
if I pass on in my present state to a grave t
hat I have not prepared for my repose

وَلَمْ اَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصّالِحِ لِضَجْعَتي، وَ مالي لا اَبْكي وَلا اَدْري اِلى ما يَكُونُ مَصيري، وَاَرى نَفْسي تُخادِعُني وَاَيّامي تُخاتِلُني، وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأسي اَجْنِحَةُ الْمَوْتِ فَمالي لا اَبْكي، اَبْكي لِخُروجِ نَفْسي ، اَبْكي لِظُلْمَةِ قَبْري اَبْكي لِضيقِ لَحَدي اَبْكي لِسُؤالِ مُنْكَرٍ وَنَكيرٍ اِيّايَ

اَبْكي لِخُرُوجي مِنْ قَبْري عُرْياناً ذَليلاً حامِلاً ثِقْلي عَلى ظَهْري، اَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَميني وَ اُخرى عَنْ شِمالي

اِذِ الْخَلائِقُ في شَأنٍ غَيْرِ شَأني { لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ * وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ * ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ * وَ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ * تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ } وَذِلَّةٌ

.سَيِّدي عَلَيْكَ مُعَوَّلي وَمُعْتَمَدي وَرَجائي وَ تَوَكُّلي

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقي، تُصيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشاءُ

وَتَهْدي بِكَرامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ، فَلَكَ الْحَمْدُ عَلى ما نَقَّيْتَ مِنَ الشِّرْكِ قَلْبي، وَلَكَ الْحَمْدُ عَلى بَسْطِ لِساني اَفَبِلِساني هذَا الْكالِّ اَشْكُرُكَ، اَمْ بِغايَةِ جُهْدي في عَمَلي اُرْضيكَ، وَما قَدْرُ لِساني يا رَبّ في جَنْبِ شُكْرِكَ، وَما قَدْرُ عَمَلي في جَنْبِ نِعَمِكَ وَاِحْسانِكَ

I did not line [my grave] with good deeds for my stay
What is wrong with me
why do I not weep
when I have no knowledge of my fate
and I observe my self deceiving itself
and my days fading away,
the wings of death have flapped close by
So why wouldn't I cry!
I cry for the coming out of my soul
I cry for the darkness of my grave,
I cry for the narrowness of my grave
I cry for the questioning of Munkar and Nakeer
I cry for the coming out of my grave naked, humiliated
carrying my book (of deeds) on my back
I look to the right once and to the left once and I discover that people today have other concern than mine, for every person that day has a concern of his own, some faces today are bright, laughing and joyful, while other faces that day are dusty, loaded with submission and humility.
O' Master! On You is my dependence, hope, reliance, and trust and I cling to Your mercy
You bestow Your mercy on whomever You please and You guide with Your benevolence whomever You like, So all praise is for You for purifying my heart from ascribing partners to You,
And all praise is for You for releasing my tongue
Is it with this heavy tongue of mine I thank You
or with the utmost effort of mine do I please You?
And what is the value of my tongue, O' Lord, when it comes to thanking You? And what is the value of my good deeds beside Your gifts and fortitude with me?

اِلهي اِنَّ جُودَكَ بَسَطَ اَمَلي، وَشُكْرَكَ قِبلَ عَمَلي

سَيِّدي اِلَيْكَ رَغْبَتي، وَاِلَيْكَ رَهْبَتي، وَاِلَيْكَ تَأميلي

وَقَدْ ساقَني اِلَيْكَ اَمَلي، وَعَلَيْكَ يا واحِدي عَكَفَتْ هِمَّتي،

وَفيما عِنْدَكَ انْبَسَطَتْ رَغْبَتي

وَلَكَ خالِصُ رَجائي وَخَوْفي، وَبِكَ أَنِسَتْ مَحَبَّتي

وَاِلَيْكَ اَلْقَيْتُ بِيَدي، وَبِحَبْلِ طاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتي

يا مَوْلايَ بِذِكْرِكَ عاشَ قَلْبي

وَبِمُناجاتِكَ بَرَّدْتُ اَلَمَ الْخَوْفِ عَنّي

فَيا مَوْلايَ وَيا مُؤَمَّلي وَيا مُنْتَهى سُؤْلي

فَرِّقْ بَيْني وَبَيْنَ ذَنْبِيَ الْمانِعِ لي مِنْ لُزُومِ طاعَتِكَ

فَاِنَّما اَسْاَلُكَ لِقَديمِ الرَّجاءِ فيكَ، وَعَظيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ الَّذي

اَوْجَبْتَهُ عَلى نَفْسِكَ مِنَ الرَّأفَةِ وَ الرَّحْمَةِ

فَالاْمْرُ لَكَ، وَحْدَكَ لا شَريكَ لَكَ

وَ الْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيالُكَ وَفي قَبْضَتِكَ

وَكُلُّ شَيْي خاضِعٌ لَكَ، تَبارَكْتَ يا رَبّ الْعالَمينَ

My God, Your generosity has increased my hope
Your kindness has led to the acceptance of my deed
my Master! towards You I direct my aim, my fear, and my desires
my hope has driven me to You
on You O' the One, I concentrate my initiative
upon what You possess I unfolded my desire,
my ultimate hope and fear rest upon You
and with You, my love finds pleasure.

I spread my hands wide open to You
And with the rope of Your obedience I eased my fear.

my Master! In Your remembrance, my heart blooms, and in conversation with You the pain of my fear is relieved.

So, my Master, the One whom I hope from! the One who is the Ultimate Grantor of my request! Separate between me and my sin that disables me from abiding by Your obedience,.

I ask You due to the long resting of hope upon You and the coveting in You,
in what You obliged yourself with from compassion and mercy.

Surely, the command is yours, You are the One with no partners, and all creatures are under You and in Your control,
everything submits to You
blessed are You, Lord of the worlds

اِلهي ارْحَمْني اِذَا انْقَطَعَتْ حُجَّتي وَ كَلَّ عَنْ جَوابِكَ لِساني وَ طاشَ عِنْدَ سُؤالِكَ اِيّايَ لُبّي

فَيا عَظيمَ رَجائي لا تُخَيِّبْني اِذَا اشْتَدَّتْ فاقَتي

وَ لا تَرُدَّني لِجَهْلي، وَ لا تَمْنَعْني لِقِلَّةِ صَبْري

اَعْطِني لِفَقْري وَ ارْحَمْني لِضَعْفي

سَيِّدي عَلَيْكَ مُعْتَمَدي وَ مُعَوَّلي وَ رَجائي وَ تَوَكُّلي

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلُّقي ، وَ بِفَنائِكَ اَحُطُّ رَحْلي

وَ بِجُودِكَ اَقْصِدُ طَلِبَتي

وَ بِكَرَمِكَ اَيْ رَبّ اسْتَفْتِحُ دُعائي، وَلَدَيْكَ اَرْجُو فاقَتي

وَ بِغِناكَ اَجْبُرُ عَيْلَتي، وَ تَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيامي

وَاِلى جُودِكَ وَكَرَمِكَ اَرْفَعُ بَصَري

وَ اِلى مَعْرُوفِكَ اُديمُ نَظَري

فَلا تُحْرِقْني بِالنّارِ وَ اَنْتَ مَوْضِعُ اَمَلي

وَلا تُسْكِنِّي الْهاوِيَةَ فَاِنَّكَ قُرَّةُ عَيْني

يا سَيِّدي لا تُكَذِّبْ ظَنّي بِاِحْسانِكَ وَمَعْرُوفِكَ فَاِنَّكَ ثِقَتي

وَ لا تَحْرِمْني ثَوابَكَ فَاِنَّكَ الْعارِفُ بِفَقْري

my God, have mercy on me when my excuses have failed and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day)
and my intellect has subsided upon Your questioning,
So O my ultimate hope, do not disappoint me when my poverty has intensified
do not reject me due to my ignorance
do not deprive me due to my lack of patience,
provide for me for I am poor,
have mercy on me for I am weak.

my Master! Upon You is my dependence, my ultimate goal, my hope and my reliance
to Your mercy I cling,
on Your grounds, I conclude my journey,
to Your generosity I direct my request,
And with Your generosity, O' Allah,
I commence my prayer
from You I seek relief from my helplessness
with Your wealth I amend my poverty
under the shadow of Your pardon, I stand,
towards Your generosity and benevolence
I raise my eyesight
to Your favor, I prolong my vision
So, burn me not in the hell fire while You are the place of my hope
reside me not in the bottomless pit (hell) while You are indeed the comfort of my eye.
O my Master! do not disappoint my expectation in Your benevolence and known favor because in You is my confidence
And do not deprive me of Your reward
for You are aware of my poverty.

اِلهي اِنْ كانَ قَدْ دَنا اَجَلي وَ لَمْ يُقَرِّبْني مِنْكَ عَمَلي

فَقَدْ جَعَلْتُ الاْعْتِرافَ اِلَيْكَ بِذَنْبي وَسائِلَ عِلَلي

اِلهي اِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ اَوْلى مِنْكَ بِالْعَفْوِ

وَ اِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ اَعْدَلُ مِنْكَ فِي الْحُكْمِ

ارْحَمْ في هذِهِ الدُّنْيا غُرْبَتي، وَ عِنْدَ الْمَوْتِ كُرْبَتي

وَ فِي الْقَبْرِ وَحْدَتي، وَ فِي اللَّحْدِ وَحْشَتي

وَ اِذا نُشِرْتُ لِلْحِسابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلَّ مَوْقِفي

وَ اغْفِرْ لي ما خَفِيَ عَلَى الْاْدَمِيّينَ مِنْ عَمَلي

وَ اَدِمْ لي ما بِهِ سَتَرْتَني

وَ ارْحَمْني صَريعاً عَلَى الْفِراشِ تُقَلِّبُني اَيْدي اَحِبَّتي

وَ تَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُوداً عَلَى الْمُغْتَسَلِ

يُقَلِّبُني صالِحُ جيرَتي

وَ تَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولاً قَدْ تَناوَلَ الاْقْرِباءُ اَطْرافَ جَنازَتي وَ جُدْ

عَلَيَّ مَنْقُولاً قَدْ نَزَلْتُ بِكَ وَحيداً في حُفْرَتي

وَ ارْحَمْ في ذلِكَ الْبَيْتِ الْجَديدِ غُرْبَتي

حَتّى لا اَسْتَاْنِسَ بِغَيْرِكَ

my God, If the end of my life has neared
and my deeds did not bring me near You
then I hereby render my admission of sin as my justification.
my God, if You pardon (me), then no one is more worthy of pardoning than You,
And if You punish (me), then no one is more just than You in judgment

(O' Lord) have mercy toward my loneliness in this life
my distress at the time of death,
my solitude in the grave
my loneliness in the grave
my humiliating position when I rise to give account in front of You
forgive me what is concealed of my deeds from the human beings
and continue to conceal what You have concealed
have mercy on me when I am (laying) motionless on the (death) bed when the hands of my beloved relatives turn me around
grant me Your grace when I am stretched on the funeral bath while the righteous of my community wash me
be kind to me when I am being carried
while my relatives surround my coffin
be generous to me when I am transported and finally delivered and left alone in my grave
have mercy on my solitary confinement in this new residence so that I may not be comforted by anyone but You.

يا سَيِّدي اِنْ وَكَلْتَني اِلى نَفْسي هَلَكْتُ

سَيِّدي فَبِمَنْ اَسْتَغيثُ اِنْ لَمْ تُقِلْني عَثْرَتي

فَاِلى مَنْ اَفْزَعُ اِنْ فَقَدْتُ عِنايَتَكَ في ضَجْعَتي

وَ اِلى مَنْ اَلْتَجِئُ اِنْ لَمْ تُنَفِّسْ كُرْبَتي

سَيِّدي مَنْ لي وَ مَنْ يَرْحَمُني اِنْ لَمْ تَرْحَمْني

وَ فَضْلَ مَنْ اُؤَمِّلُ اِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فاقَتي

وَ اِلى مَنِ الْفِرارُ مِنَ الذُّنُوبِ اِذَا انْقَضى اَجَلي

سَيِّدي لا تُعَذِّبْني وَ اَنَا اَرْجُوكَ

اِلهي حَقِّقْ رَجائي ، وَ آمِنْ خَوْفي

فَاِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبي لا اَرْجُو فيها إلاّ عَفْوَكَ

سَيِّدي اَنَا اَسْاَلُكَ ما لا اَسْتَحِقُّ

وَ اَنْتَ اَهْلُ التَّقْوى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

فَاغْفِرْ لي وَاَلْبِسْني مِنْ نَظَرِكَ ثَوْباً يُغَطّي عَلَيَّ التَّبِعاتِ

وَتَغْفِرُها لي وَ لا اُطالَبُ بِها

اِنَّكَ ذُو مَنٍّ قَديم

وَصَفْحٍ عَظيم، وَ تَجاوُزٍ كَريم

O my Master! If You entrust me to myself,
I will perish
My Master, from whom should I seek help
if You do not prevent my falling
in whom can I seek shelter
if I lose Your help in my slumber
To whom would I resort to
if You did not relieve my destitution.

My Master! Who will be for me
and who will have mercy on me if You do not?
And whose grace can I anticipate
if I lack Your grace on the day of my destitution?
where shall I run away from my sins
when my fate is concluded?

My Master! do not punish me while I hope in You
my God, fulfill my hope and secure my fright
for my sins are so many I cannot hope in anything but Your pardon

My Master! I am asking You for what I do not deserve
but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness
so forgive me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities
forgive me so that I may never be asked about it
Indeed, You are the possessor of continuous favors, great pardon and generous forgiveness.

اِلهي اَنْتَ الَّذي تُفيضُ سَيْبَكَ عَلى مَنْ لا يَسْأَلُكَ

وَعَلَى الْجاحِدينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

فَكَيْفَ سَيِّدي بِمَنْ سَأَلَكَ وَاَيْقَنَ اَنَّ الْخَلْقَ لَكَ

وَالاَْمْرَ اِلَيْكَ

تَبارَكْتَ وَ تَعالَيْتَ يا رَبّ الْعالَمينَ

سَيِّدي عَبْدُكَ بِبابِكَ

أَقامَتْهُ الْخَصاصَةُ بَيْنَ يَدَيْكَ

يَقْرَعُ بابَ اِحْسانِكَ بِدُعائِهِ

فَلا تُعْرِضْ بِوَجْهِكَ الْكَريمِ عَنّي

وَاَقْبَلْ مِنّي ما اَقُولُ

فَقَدْ دَعَوْتُ بِهذَا الدُّعاءِ وَاَنا اَرْجُو اَنْ لا تَرُدَّني

مَعْرِفَةً مِنّي بِرَأفَتِكَ وَ رَحْمَتِكَ

اِلهي اَنْتَ الَّذي لا يُحْفيكَ سائِلٌ

وَ لا يَنْقُصُكَ نائِلٌ

اَنْتَ كَما تَقُولُ وَ فَوْقَ ما نَقُولُ

My God, You are the One who flows His favors [even]
on those who do not ask You
and on those who reject Your divinity,
So, my Master, how about one who asks You
and knows with certainty that all creation is yours
and the command is for You?
blessed and elevated are You
O Lord of the worlds

My Master! Your slave is at Your doorstep.
His desperate need has rooted him before Your hands.
He knocks on the gate of Your generosity
with his prayer
So do not turn You honorable presence away from me
and accept from me what I plead for
for I have pleaded with this prayer
and I am hopeful that You would not turn me down
since I have always known
of Your kindness and mercy.

My God, You are the one who is never burdened
by the pleas of the beseecher
nor does any receiver decrease You
(in Your favors)
You are how You describe Yourself
and above what we describe.

اَللّٰهُمَّ اِنّي اَسْاَلُكَ صَبْراً جَميلاً، وَفَرَجاً قَريباً

وَقَولاً صادِقاً، وَاَجْراً عَظيماً

اَسْاَلُكَ يا رَبِّ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ ما عَلِمْتُ مِنْهُ وَما لَمْ اَعْلَمْ

اَسْاَلُكَ اللّٰهُمَّ مِنْ خَيْرِ ما سَأَلَكَ مِنْهُ عِبادُكَ الصّالِحُونَ

يا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ، وَاَجْوَدَ مَنْ اَعْطى

اَعْطِني سُؤْلي في نَفْسي وَاَهْلي وَوالِديَّ وَوَلَدي

وَاَهْلِ حُزانَتي وَ اِخْواني فيكَ

وَ اَرْغِدْ عَيْشي، وَ اَظْهِرْ مُرُوَّتي

وَاَصْلِحْ جَميعَ اَحْوالي، وَاجْعَلْني مِمَّنْ اَطَلْتَ عُمْرَهُ

وَ حَسَّنْتَ عَمَلَهُ، وَاَتْمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ

وَرَضِيتَ عَنْهُ وَاَحْيَيْتَهُ حَياةً طَيِّبَةً في اَدْوَمِ السُّرُورِ

وَاَسْبَغِ الْكَرامَةِ، وَاَتَمِّ الْعَيْشِ

اِنَّكَ تَفْعَلُ ما تَشاءُ وَلا يَفْعَلُ ما يَشاءُ غَيْرُكَ

اَللّٰهُمَّ خُصَّني مِنْكَ بِخاصَّةِ ذِكْرِكَ

وَلا تَجْعَلْ شَيْئاً مِمّا اَتَقَرَّبُ بِهِ

في آناءِ اللَّيْلِ وَاَطْرافِ النَّهارِ رِياءً وَلا سُمْعَةً

وَلا اَشَراً وَلا بَطَراً، وَاجْعَلْني لَكَ مِنَ الْخاشِعينَ

O' my Lord! I ask from You a worthy patience
a relief that comes soon, a true speech
and a great reward
I ask You, O' my Lord, for all good
what I know of it or what I do not know
I ask You, O' my Lord, for the best of what Your righteous servants have asked You

O' the best of who was ever asked
and the Most Generous that has ever given
grant me my request regarding myself, my family my parents, my children, my close community, and my brethren in You
enrich my life, and increase my bravery
improve all of my affairs,
make me one for whom You have destined a long life, have improved his deeds, completed Your favors on him, and accepted his performance,
made him live a good life in permanent joy,
utmost integrity, and complete living
Indeed, You do as You wish,
and not as others wish.

O Allah, Distinguish me with Your distinctive remembrance, And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds)
in the midst of nights or the extremes of days
to be an object of pretension, seeking of reputation, arrogance, or extravagance.
And cause me to be of those who humble themselves to You.

اَللّهُمَّ أعْطِنِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ، وَ الاْمْنَ فِي الْوَطَنِ وَقُرَّةَ الْعَيْنِ فِي الاْهْلِ وَالْمالِ وَالْوَلَدِ

وَ الْمُقامَ في نِعَمِكَ عِنْدي، وَ الصِّحَّةَ فِى الْجِسْمِ

وَ الْقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ، وَالسَّلامَةَ فِى الدّينِ

وَاسْتَعْمِلْني بِطاعَتِكَ وَطاعَةِ رَسُولِكَ مُحَمَّدٍ

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ اَبَداً مَا اسْتَعْمَرْتَني

وَاجْعَلْني مِنْ اَوْفَرِ عِبادِكَ عِنْدَكَ نَصيباً في كُلِّ خَيْرٍ اَنْزَلْتَهُ وَ تُنْزِلُهُ في شَهْرِ رَمَضانَ في لَيْلَةِ الْقَدْرِ

وَما اَنْتَ مُنْزِلُهُ في كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَة تَنْشُرُها

وَ عافِيَة تُلْبِسُها، وَ بَلِيَّة تَدْفَعُها، وَ حَسَناتٍ تَتَقَبَّلُها

وَ سَيِّئاتٍ تَتَجاوَزُ عَنْها

وَارْزُقْني حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرامِ في عامِنا هذا وَ في كُلِّ عام وَارْزُقْني رِزْقاً واسِعاً مِنْ فَضْلِكَ الْواسِعِ

وَاصْرِفْ عَنّي يا سَيِّدي الاَسْواءَ

وَاقْضِ عَنِّيَ الدَّيْنَ وَالظُّلاماتِ حَتّى لا اَتَاَذّى بِشَي مِنْهُ

وَ خُذْ عَنّي بِاَسْماعِ وَاَبْصارِ اَعْدائي وَحُسّادي وَالْباغينَ عَلَيَّ،

وَ انْصُرْني عَلَيْهِمْ

O Allah grant me ample sustenance
security in my homeland
the comfort of the eye in family, wealth and offspring,
And the continued enjoyment of Your bounties
health and strength of the body
and safeguard my religion
use me in (establishing) Your obedience
and that of Your Prophet, Muhammad
blessings of Allah upon him and his household
as long as I live
grant me the biggest share among Your worshipers in whatever good You cause to descend
especially what You grant in the month of Ramadan,
in the Night of the Decree
and what You grant every year
from the mercy that You dispense
and good health that You harness
the crises that You avert
the good deeds that You accept and bless
the sins that You overlook

grant me the [chance for] pilgrimage to Your holy house, this year and every year thereafter,
grant me vast sustenance from Your vast bounties
protect me, O' my Master, from encountering the misfortunes (of life)
fulfill on my behalf all my debts
recompense any injustice (I committed to others)
so that I may not be harmed by any of it
preoccupy the hearing and sight of my enemies
and the jealous ones and those who oppress me
and help me over them,

وَ اَقِرَّ عَيْني وَ فَرِّحْ قَلْبي

وَ اجْعَلْ لي مِنْ هَمّي وَ كَرْبي فَرَجاً وَ مَخْرَجاً

وَ اجْعَلْ مَنْ اَرادَني بِسُوءٍ

مِنْ جَميعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمَيَّ

وَ اكْفِني شَرَّ الشَّيْطانِ، وَشَرَّ السُّلْطانِ

وَسَيِّئاتِ عَمَلي، وَ طَهِّرْني مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّها

وَ اَجِرْني مِنَ النّارِ بِعَفْوِكَ

وَ اَدْخِلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

وَزَوِّجْني مِنَ الْحُورِ الْعينِ بِفَضْلِكَ

وَاَلْحِقْني بِاَوْلِيائِكَ الصّالِحينَ

مُحَمَّد وَآلِهِ الاْبْرارِ الطَّيِّبينَ الطّاهِرينَ الاْخْيارِ

صَلَواتُكَ عَلَيْهِمْ وَعَلى اَجْسادِهِمْ وَاَرْواحِهِمْ

وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُهُ

comfort my eye
delight my heart
grant me relief and solutions
in all of my misfortunes and worries
let the one who wishes me harm
from all Your creatures, to be under me

guard me from the evil of Satan
and the evil of the ruler
and the evil brought about by my wrong doings,

cleanse me from all sins,
save me from the hell fire with Your pardon,

grant me paradise with Your mercy
marry me to the companions with the beautiful eyes,
by Your grace

unite me with Your righteous servants
Muhammad and his household
the righteous, the virtuous, the pure and the good
Your peace, mercy and blessings be upon them
their bodies, and their souls.

اِلهي وَسَيِّدي وَعِزَّتِكَ وَجَلالِكَ

لَئِنْ طالَبْتَني بِذُنُوبي لاَطالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

وَلَئِنْ طالَبْتَني بِلُؤْمي لاَطالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

وَلَئِنْ اَدْخَلْتَنِي النّارَ لاَخْبِرَنَّ اَهْلَ النّارِ بِحُبّي لَكَ

اِلهي وَسَيِّدي اِنْ كُنْتَ لا تَغْفِرُ إلاّ لِاَوْلِيائِكَ وَاَهْلِ طاعَتِكَ

فَاِلى مَنْ يَفْزَعُ الْمُذْنِبُونَ

وَاِنْ كُنْتَ لا تُكْرِمُ إلاّ اَهْلَ الْوَفاءِ بِكَ

فَبِمَنْ يَسْتَغيثُ الْمُسيؤُنَ

اِلهي اِنْ اَدْخَلْتَنِي النّارَ فَفي ذلِكَ سُرُورُ عَدُوِّكَ

وَاِنْ اَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَفي ذلِكَ سُرُورُ نَبِيِّكَ

وَاَنا وَاللهِ اَعْلَمُ اَنَّ سُرُورَ نَبِيِّكَ اَحَبُّ اِلَيْكَ

مِنْ سُرُورِ عَدُوِّكَ

اَللّهُمَّ اِنّي اَسْاَلُكَ اَنْ تَمْلاَ قَلْبي حُبّاً لَكَ

وَ خَشْيَةً مِنْكَ، وَ تَصْديقاً بِكِتابِكَ، وَايماناً بِكَ

وَفَرَقاً مِنْكَ، وَ شَوْقاً اِلَيْكَ، يا ذَا الْجَلالِ وَالاْكْرامِ

حَبِّبْ اِلَيَّ لِقاءِكَ وَاَحْبِبْ لِقائي

وَاجْعَلْ لي في لِقائِكَ الرّاحَةَ وَالْفَرَجَ وَالْكَرامَةَ

My God and my Master!
I swear by Your exalted might and majesty
that if You call me to account for my sins
I will call upon Your mercy
if You call me to account for my meanness
I will call upon Your generosity
and if You forward me to the hell fire
I will inform its inmates about my love for You.

My God and my Master!
If You were to forgive none but Your friends
and those who obey You
then to whom would the sinners resort to?
And if You were to not honor but the people of loyalty
to You, then to whom would the offenders resort to?

My God, If You cause me to enter the hell fire
it will be the pleasure of Your enemies
But if You cause me to enter paradise,
it will be the pleasure of Your Prophet,
And surely Oh Allah, I know
that the pleasure of Your Prophet is more favorable to
You than the pleasure of Your enemy.

O' my Lord! I ask You to fill my heart with Your love
fear of You, belief in Your Book, faith in You,
fright from You, and longing for You.
O the Possessor of majesty and honor!
make me love meeting You
and love my meeting
grant me in meeting You
comfort, happiness and honor.

اَللّٰهُمَّ اَلْحِقْني بِصالِحِ مِنْ مَضى

وَ اجْعَلْني مِنْ صالِحِ مَنْ بَقي

وَخُذْ بي سَبيلَ الصّالِحينَ

وَاَعِنّي عَلى نَفْسي

بِما تُعينُ بِهِ الصّالِحينَ عَلى اَنْفُسِهِمْ

وَاخْتِمْ عَمَلي بِاَحْسَنِهِ

وَاجْعَلْ ثَوابي مِنْهُ الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

وَاَعِنّي عَلى صالِحِ ما اَعْطَيْتَني

وَثَبِّتْني يا رَبّ، وَلا تَرُدَّني في سُوءٍ اسْتَنْقَذْتَني مِنْهُ

يا رَبّ الْعالَمينَ

اَللّٰهُمَّ اِنّي اَسْاَلُكَ ايماناً لا اَجَلَ لَهُ دُونَ لِقائِكَ

اَحْيِني ما اَحْيَيْتَني عَلَيْهِ وَتَوَفَّني اِذا تَوَفَّيْتَني عَلَيْهِ وَابْعَثْني اِذا بَعَثْتَني عَلَيْهِ وَاَبْرِىءْ قَلْبي مِنَ الرِّياءِ

وَ الشَّكِّ وَالسُّمْعَةِ في دينِكَ

حَتّى يَكُونَ عَمَلي خالِصاً لَكَ

O Allah, join me with the virtuous
of those who preceded me
and make me among the virtuous
of those who remain
lead me to the way of the virtuous
help me against my self
with whatever You help Your righteous believers
culminate my deeds with their best,
make my reward from it heaven, by Your mercy
assist me in implementing
the virtues that You granted me
make me firm (on the right path) O' Lord!
And return me not to an error
You rescued me from before,
O Lord of the worlds!

O Allah, I ask You to grant me a faith that has no end
until I meet You
Make me live, so long as I live, on it
and cause me to die, when I die, on it
resurrect me, when You resurrect me on it

purify my heart from pretension, doubt
seeking reputation through Your religion
so that all my deeds
would be solely intended for You.

اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِي بَصيرَةً في دينِكَ، وَفَهْماً في حُكْمِكَ وَفِقْهاً في عِلْمِكَ، وَكِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِكَ

وَوَرَعاً يَحْجُزُني عَنْ مَعاصيكَ

وَبَيِّضْ وَجْهي بِنُورِكَ

وَاجْعَلْ رَغْبَتي فيما عِنْدَكَ وَتَوَفَّني في سَبيلِكَ

وَعَلى مِلَّةَ رَسُولِكَ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

اَللّٰهُمَّ اِنّي اَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكَسَلِ وَالْفَشَلِ

وَالْهَمِّ وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ وَالْغَفْلَةِ وَالْقَسْوَةِ

وَالْمَسْكَنَةِ وَالْفَقْرِ وَالْفاقَةِ وَكُلِّ بَلِيَّةٍ

وَالْفَواحِشِ ما ظَهَرَ مِنْها وَما بَطَنَ

وَاَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لا تَقْنَعُ، وَبَطْنٍ لا يَشْبَعُ

وَقَلْبٍ لا يَخْشَعُ، وَدُعاءٍ لا يُسْمَعُ،

وَعَمَلٍ لا يَنْفَعُ، وَاَعُوذُ بِكَ يا رَبّ عَلى نَفْسي

وَديني وَمالي وَعَلى جَميعِ ما رَزَقْتَني

مِنَ الشَّيْطانِ الرَّجيمَ

اِنَّكَ اَنْتَ السَّميعُ الْعَليمُ

O' my Lord! grant me insight in Your religion
understanding of Your judgment
awareness in Your knowledge
security in Your mercy
piety that shields me from committing sin

brighten my face with Your light
make my hope lie in what You possess
claim my soul [while I am] on Your path
and on the religion of Your Prophet
blessings of Allah upon him and his household.

O' my Lord! I seek refuge with You from
laziness, failure, misery, cowardliness, stinginess,
unawareness, cruelty, humility, poverty, indigence
and every calamity; and the evil sins
whether they are apparent or concealed

I seek refuge in You from a self that is never content
a stomach that is never satisfied
a heart that is never humble
a prayer that is not heard
and a deed that is not beneficial

I seek refuge in You from Shaytan, the cursed
regarding my self, my religion, my wealth, and all of
what You grant me
Indeed, You are the all-Hearing, the all-Knowing

اَللّٰهُمَّ اِنَّهُ لا يُجيرُني مِنْكَ اَحَدٌ

وَلا اَجِدُ مِنْ دُونِكَ مُلْتَحَداً

فَلا تَجْعَلْ نَفْسي في شَي مِنْ عَذابِكَ

وَلا تَرُدَّني بِهَلَكَةٍ وَلا تَرُدَّني بِعَذابٍ اَليم

اَللّٰهُمَّ تَقَبَّلْ مِنّي وَاَعْلِ ذِكْري، وَارْفَعْ دَرَجَتي

وَحُطَّ وِزْري، وَلا تَذْكُرْني بِخَطيئَتي

وَاجْعَلْ ثَوابَ مَجْلِسي وَثَوابَ مَنْطِقي

وَثَوابَ دُعائي رِضاكَ وَ الْجَنَّةَ

وَاَعْطِني يا رَبِّ جَميعَ ما سَاَلْتُكَ

وَزِدْني مِنْ فَضْلِكَ

اِنّي اِلَيْكَ راغِبٌ يا رَبِّ الْعالَمينَ

O Allah, no one can shield me from You
(Your punishment)
and I can not find before You any other shelter
So leave not in me any deed worthy of Your
punishment and lead me not back into destruction
and lead me not into painful retribution.

O' my Lord! Accept from me
elevate my remembrance
raise my status
lessen my burden
remember me not with my bad deeds
make the reward of my gathering, my speaking
and my prayer
be Your pleasure, and heaven.

Grant me, my Lord
all of what I asked You
and increase it, with Your grace
Surely I am hopeful in You
O Lord of the worlds.

اَللّهُمَّ اِنَّكَ اَنْزَلْتَ في كِتابِكَ اَنْ نَعْفُوَ عَمَّنْ ظَلَمْنا وَقَدْ ظَلَمنا اَنْفُسَنا فَاعْفُ عَنّا،فَاِنَّكَ اَوْلى بِذلِكَ مِنّا

وَاَمَرْتَنا اَنْ لا نَرُدَّ سائِلاً عَنْ اَبْوابِنا

وَقَدْ جِئْتُكَ سائِلاً فَلا تَرُدَّني إلاّ بِقَضاءِ حاجَتي

وَاَمَرْتَنا بِالاْحْسانِ اِلى ما مَلَكَتْ اَيْمانُنا

وَنَحْنُ اَرِقّاؤكَ فَاَعْتِقْ رِقابَنا مِنَ النّارِ

يا مَفْزَعي عِنْدَ كُرْبَتي، وَيا غَوْثي عِنْدَ شِدَّتي

اِلَيْكَ فَزِعْتُ وَ بِكَ اسْتَغَثْتُ وَلُذْتُ

لا اَلُوذُ بِسِواكَ وَلا اَطْلُبُ الْفَرَجَ إلاّ مِنْكَ

فَاَغِثْني وَفَرِّجْ عَنّي، يا مَنْ يَفُكُّ الاْسيرَ

وَيَعْفُو عَنِ الْكَثيرِ اِقْبَلْ مِنِّي الْيَسيرَ

وَاعْفُ عَنِّي الْكَثيرَ، اِنَّكَ اَنْتَ الرَّحيمُ الْغَفُورُ

اَللّهُمَّ اِنّي اَسْاَلُكَ ايماناً تُباشِرُ بِهِ قَلْبي

وَيَقيناً صادِقاً حَتّى اَعْلَمَ اَنَّهُ لَنْ يُصيبَني إلاَّ ما كَتَبْتَ لي

وَرَضِّني مِنَ الْعَيْشِ بِما قَسَمْتَ لي يا اَرْحَمَ الرّاحِمينَ

O Allah, You have revealed in Your Book
that we should forgive those who committed injustice
to us, and we have committed injustice to ourselves
so forgive us
for You are more worthy of that than we are
And You commanded us not to turn away the needy
who knock on our doors, and I have come to You
needy, so do not turn me away
until You fulfill my need
And You commanded us to treat kindly
those are under us
and we are under You
so save us from the hell fire.
O my shelter in worries
O my helper in hardship
To You I resort
and to You I appeal for help and seek refuge
I would never seek anyone but You
nor would I ever request relief but from You,
So help me and relieve me.
O' One who liberates the captives
accepts the little (good deeds)
and pardons the many (sins)
accept from me the little (good) I have done
and forgive me the many (sins I have committed);
Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving.

O Allah, I ask You for a faith which delights my heart
And a true certainty until I know that nothing will
happen to me except what You have destined for me
grant me contentment in life with whatever You have
apportioned for me
O' the Most Merciful of the merciful ones

References:
Arabic text from
http://www.hlms.org/Islam/Duaa/dhamza.htm
English translation adapted from
http://www.hawzah.net/Per/Vigenam/ramazan/english/ih.htm